1er June 1928

بالقان فدراسيونى

هر اون بش كونده انتشار ايدر

بالقان اقليتلرينك ومظلوم ملتلرينك مجموعه سيدر

بالعموم بالقان لسانلرنده باريلمقده در

حكومتلر ناصل اوليماليدر.

لينزايه

اولكى مقالمده بالقانده اجراى شقاوت ايدن شمديكى حكومتلرك انتريقه‌لرينى و كندى ملتلرينه ياپدقلرى جنايتلرى يازمش، بالقان ملتلرينك، بالقان كويلوسنك كندى دشمنى طانتديرمشدم. كويلى عمله كندى دشمنى بيليرسه آرتق اونك ايچون فلاكت، اونك ايچون اولوم يوقدر ديمشدم. بالقان ملتلرى بربرينه دشمن اولاماز. اونلرك اخلاقلرى بر، عادتلرى بر، اقليملرى منفعتلرى بردر. بربرينه بو قدر چوق مناسبتلوله، سبيلرله برلشمش ملتلر نيچون بربرينه دشمن اولسون. بو طوپراق هپسنى بسلمكه كافيدر و فضله‌در بيله بلغارك دشمنى صرب دكل، كندى قاتندن اولان بلغاردر. صربك دشمنى بلغار، آرناود دكل ينه صربدر. بلغارك، صربك، رومك آرناودك بر صنف طفيلى، پارازيت حلقى واردركه كندى ملتنك عاجز طبقه‌سنى ئه‌زمك اونلرك قانى امك ايله ياشار، مأمور اولور، ضابط اولور، ربه‌لى بك، شوليه، فه‌ئودال اولور. بو صفتلرله كويلى‌يى ئه‌زر، جاهل براقير او زواللى كويلى‌يى بر ضعيف اينك مرتبه‌سندن دها دون بر حاله صوقار ضعيف اينك ديدم چونكى او بكلرك، او طفيلى صنفك اينكلرى هر حالده اينكى باقديرديغى كويلىدن دها قيمتليدر. اينكك اشكنجه‌سى يوقدر اينكك غداسى يكشنق و مؤمندر. زواللى كويلى ايسه هر وقت بكك تهديدى آلتنده‌در بك ايسترسه اونى چولوق چوجوغيله قولبه‌سندن طيشارى آتار او زواللى هيچ بر شيئه مالك دكلدر. اينك بك حسابنه، طفيلى طبقه حسابنه، حربه، حدود بوينه اولمك ايچون كيتمز زواللى كويلى يورغون، ييپراق و جوديله، صبانى ترلاسنده سه‌ريك براغير هايدى حربه، حدود بوينه ديرلر. وطنه خدمت لازمدر ديرلر چولوق چوجوغى براقير وطنى مدافعه‌يه كيدر نه اولاجق كه حربى قازانيرسه فضله اكمكى ييه‌جك، دها كوزل بر خانه‌ده‌مى ياتاجق؟ دها أيى‌مى كه‌يى‌نه‌جك؟ بلعكس او حدود بوينده اوله‌جك، چوجوقلرى بو حراب قولبه‌نك اطرافنده مالاريادن، آچلقدن ايكله‌يه، ايكله‌يه قولبه‌يى ترك ايده‌جك آرتق ايش ياپاميورسكز بوراده دوراماز سكز حربدن دونن غازيلر بورالرده قالاجق اونلر تارلايى ايشله‌يه‌جكدر ديرلر. حربدن دونن ينه او قولبه‌ده‌در. اوله‌نك عائله‌سى، خانه‌سى ييقيق اونلرده اولومه محكومدر. كويلى‌يه، عمله‌يه بو جنايتلرى بو فاجعه‌لى مقدراتى ياپان، كوسترن كندى ملتنك طفيلى طبقه‌سى، كندى ملتنك صيرمه‌لى، اونى‌فورمالى طبقه‌سيدر. بونلرك اللرنده قانونلرى واردر او قانون ديدكلرى كيوتين ماكنه‌سيله هر استدكارينى ياپارلر قانونلرينى آرزولرينه كوزه دكشديريرلر بونلر حال حاضر حكومتلريدر. حال حاضر حكومتلريله اطرافندن فه‌ئودال قلاسيدر. بو مقالمله حكومتلر ناصل اوليماليدر اونلردن بحث ايده‌جكم بو كونكى كونده. تشكيلات اجتماعيه آرتق Souverain étatique، بر حاكميت حكومت قبول ايتمه‌مكده‌در، آرتق حكومتلر ملى بر رقوئوپرتيف شركتلر حالنه كيرمك مجوريتنده‌درلر. آرتق حكومت مليه حكومت مطلقه‌نك يرينه چكمكده‌درلر. حكومتلر اداره ايتدكارى ملتلرى قوماندا ايتمكله تمثيل ايتمزلر بالعكس اونلرك خدمه‌لريدرلر اولكى حكومتلر ملتى اداره ايتمكله بر حقلرى اولديغى ادعا ايدرلردى حقيقى حكومتلرك ايسه حقلرى دكل

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

Prix du numéro et abonnement pour 6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche, Dollars 0.10 et 1.20 pour tous les autres pays.

SOMMAIRE

Texte français (pages 1957—1970)

Notre Enquête sur la Fédération Balkanique: Mario Bergamo
P. Louis: La Petite Entente et les intrigues fascistes
D. Vlakhoff: Le Comité Central Balkanique de l'Amérique
I. Mateescu: Entre Alba-Iulia et l'emprunt étranger
Delablaj: Un nouveau complot libéral se prépare
Bedri Pejani: L'Albania non si tocca
D. Vl.: Le renforcement de la terreur en Bulgarie
Le mouvement international pour l'Amnistie en Bulgarie
D. Jovanovitch: La situation du village en Yougoslavie
R. Kremenovitch: Dix années de terreur blanche et d'oppression nationale en Yougoslavie
La Macédoine sous joug serbe livrée aux assassins
S. Zavoïsky: La situation des Macédoniens dans la satrapie de Matcovitch
C. Novakovitch: La Macédoine aux Macédoniens!
Appel à l'Opinion Publique en Faveur de la Bessarabie
La Réaction dans les Balkans: Faits et Evénements

Texte allemand (pages 1970—1977)

Appell des Zentral-Comités der ORIM (Vereinigte)
D. Vlakhoff: Die Erdbebenkatastrophe in Bulgarien und die „Aktion" der Regierung Liaptscheff
Mavros: Der Terror in Griechenland
D. Vl.: Der 25. Todestag Gotsé Deltscheffs
M—kos: Streik auf Leben und Tod

Texte albanais (pages 1977—1978)

Enquête-a e jonë permbi Federacionin Balkanik: Maximilian Hesse
B. Pejani: Muzikantët në Shqypni IV
Drapni: Festa e Majit

Texte bulgare (pages 1979—1981)

Пол Луи: Балкански недоверия и дунавски интриги
Р. Кременович: Десет години бел терор и национален гнет в Югославия

Texte serbe (pages 1981—1985)

Наша анкета о Балканској Федерацији: Едуард Берништајн — Компер-Море
Апел Ц. К. В. М. Р. О. (Обединене)
Д. Јовановић: Положај села у Југославији
М-кос.: Штрајк на живот и смрт

Texte roumain (pages 1985—1986)

I. Mateescu: Intre Alba-Iulia şi imprumutul extern
Delablaj: Iarăşi intrigi pentru o „schimbare" de guvern

Texte grec (pages 1986—1987)

Μέλιγκος: Ἡ κοινοβουλευτική δικτατορία τῆς ἑλληνικῆς δημοκρατίας

Texte turc (pages 1987—1988)

پروفسور كامل بالا: حكومتلر ناصل اوليماليدر.

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Josef Vrba, Arbeiter, Wien, XVI., Grundsteingasse 41
Imprimerie: Carl [illegible], Wien, IX., [illegible]

TÜSTAV TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

وظیفه‌لری واردر حکومتجیلر منسوب اولدقلری ملتلرك افندیلری، صاحبلری دکل خدمتجیلریدر. اونلرك ملتلره قارشی وظیفه‌لرینی یاپماقدن باشقه حقلری یوقدر. حاکمیت حکومت ادعاسنده بولنان حکومتلر اللرنده‌کی قانونلرك مشروعیتلرینی ادعا ایدرلر حالبوکه اللرنده‌کی قانونلر حاکمیت ملیه‌نك محصله‌سی اولاماز افکار عمومیه‌یی تمثیل ایتسه بیله اقلیت، او قانونلری قبول و تصدیق ایتمش دکلدر. بویله قانونی یاراتان، میدانه چیقاران عدد و کثرتدر. حالبوکه ده‌موقراسی، حقیقی ملتجیلك کثرتك حاکمیتنده دکلدر: شمدی‌یه قدر یاپیلان قانونلر مستبدلرك احتراصلرینی هیچ بر وقت منع ایده‌مه‌مشدر. Puissance Publique «افکار عمومیه» بو کلمه ماضینك دور استبدارده‌کی احتیاجاتندن دوغمشدر بو کون بو کلمه‌نك «موقع» استعمالی یوقدر بو کلمه تماميله abstrais در. عدده، اکثریته استنادا یاپیلان قانونلری، پارلامنتاریزم قانونلری اسکی مونارشی اداره‌سندن باشقه بر شی دوغورمامشدر. اسکی قراللرك قوتلری بو قانونلرله ماژوریته‌یه، اکثریته ویرلدی. یعنی اسکی حقوق شناسلرك روما قانونلرندن اقتباسی ایده‌رك قراللره ویردکلری قوتلری. انقلابجیلر کویا آرا ایله اکثریت قازانان بر هیئته ویریور او Souverain «معنوی» قوتی بو صورتله تشخص ایتدیریور. اسکی حکومتلرده معنای حاکمیت غیر طبیعی ایدی. بو کون دها کنیش، دها مطیع، دها حمایه‌کار بر فورمول لازمدر. اسکی‌سی کبی etat نك «حکومتك» استناد ایده‌جکی حق تماميله سوبژه‌قتیف «غیر عیانی» دکل عیانی اولمالیدر بوده بویله اکثریتك، عددك ویردیکی حقله دکل décentralisation و یاخود فه‌ده‌راتیف شکللریله اولور. بو شکللره استناد ایدن قانونلر، حکومتلر مشروعدر. آنجاق بو صورتله ملتی، ملتلری تمثیل ایده‌بیلیرلر. بویله أساسات اجتماعیه‌یه کوره تشکل ایده‌جك اولان، حکومتلرك سیاستلری دها رحیم دها معتدل، دها انسانی‌در بونلر interdépendence اساساتی اوزرینه مؤسسدر. بو اساسات انسانیت کومه‌لرینی برلشدیره‌جك ضعیف و قوی‌یی مسعود ایده‌جك اساساته مستند اولاجقدر.......

پروفسور کامل بالا

Ἰδίως κτυπητὸ εἶναι τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ νόμος περὶ Κομμουνισμοῦ γι' αὐτὸ χρησιμεύη, γιὰ νὰ διαλυθοῦν ὅλα τὰ σωματεῖα ἢ ὅλες οἱ ἄλλες ὀργανώσεις, οἱ ὁποῖες διαδίδουν ἀνοικτὰ ἢ κρυφὰ ἀπόψεις, οἱ ὁποῖες ἐπιδιώκουν τὴν βίαια ἀνατροπὴ ἢ κυρήττουν τὸ μῖσος ἐναντίον κοινωνικῶν τάξεων. Δὲν ὑπάρχει κανένα σωματεῖο τὸ ὁποῖο δὲν θὰ μποροῦσε νὰ διαλυθῆ ἐπὶ τῇ βάσει αὐτῶν τῶν ὅρων. Ἡ προσοικειότης ἑνὸς δημοσίου ὑπαλλήλου σὲ ἕνα τέτοιο σωματεῖο μπορεῖ νὰ τιμωρηθεῖ μὲ ὁριστικὴ ἀπόλυση. Δὲν εἶναι θαῦμα ἂν ἀρχίζουν νὰ ὑπερασπίζουνται καὶ οἱ πειὸ συντηρητικοὶ κύκλοι. Στὴν Συνομοσπονδία τῶν Δημοσίων ὑπαλλήλων ὅπου κοντὰ σὲ προοδευτικὰ στοιχεῖα κάθονται καὶ ἄνθρωποι ποὺ βρίσκονται δεξιὰ καὶ ἀπὸ τοὺς μεταξακικοὺς πάρθηκε μιὰ κατηγοριματικὴ διαμαρτυρία ἐναντίον τῆς κυβέρνησης. Δικαίως ὑπογράμμιζε ἡ ἐκτελεστικὴ τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων ὅτι μὲ τὴν ψήφιση αὐτοῦ τοῦ νομοσχεδίου θὰ μποροῦσε νὰ καταπιεθῆ κάθε κίνηση τῶν ὑπαλλήλων.

Ἡ ἔκκληση τῶν ὁμοσπονδιῶν τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων τῆς Ἑλλάδος ὁμιλεῖ γιὰ τὴν ὑπεράσπιση τῆς ἐλευθερίας τῆς σκέψης καὶ τῆς συνείδησης. Οἱ ἐργάτες ἐπισιτισμοῦ, οἱ καπνεργάτες διαμαρτύρονται ἀκόμη δὲ καὶ ἡ Γενικὴ Συνομοσπονδία ἡ ὁποία κατ' οὐδένα τρόπο εἶναι μιὰ ἐπαναστατικὴ ἀρχή, ἀπευθύνθηκε στὶς προσκεκολημένες Ὁμοσπονδίες καὶ τὰ μέλη της καὶ ζητεῖ τὴν μὴ ψήφιση τοῦ νομοσχεδίου. Στὴν ἔκκληση της ὁμιλεῖ γιὰ μιὰ συνασπισμένη ἐπίθεση τοῦ κράτους καὶ τῶν καπιταλιστῶν. Μέτρα λαμβάνονται γιὰ νὰ ὀργανωθῆ ὁ ἀμυντικὸς ἀγῶνας. Δὲν εἶναι ἀριστερὰ στοιχεῖα αὐτοὶ ποῦ μιλοῦν ἔτσι. Εἶναι ἐχθροὶ τοῦ ἐργατο-ἀγροτικοῦ συνασπισμοῦ, οἱ ὁποῖοι κάτω ἀπὸ τὴν πίεση τῶν γεγονότων δὲν ἔχουν τίποτε ἄλλο νὰ διαλέξουν παρὰ τὴν ἀπόκρουση τῆς κοινοβουλευτικῆς Δικτατορίας. Ἐνῷ τὸ νομοσχέδιο συζητεῖται ἀκόμη προπορεύεται ἡ πράξη ἀπὸ τὴν θεωρία. Οἱ ἐξορίες δὲν ἔπαυσαν, καὶ τὸ ἐθνικὸ δυστύχημα τοῦ σεισμοῦ γίνεται ἀφορμὴ γιὰ νὰ κάμουν τὶς ἐργαζόμενες μάζες τελείως ἀνυπεράσπιστες. Ἂς πᾶν νὰ διαμαρτύρονται ὅλες οἱ ἐργατικὲς Ὁμοσπονδίες μὲ σπάνια ἑνότητα, ἂς πᾶν νὰ ἀνθίστανται ἐναντίον τοῦ νομοσχεδίου διανοούμενες δυνάμεις οἱ ὁποῖες δὲν ἔχουν τίποτε τὸ κοινὸ μὲ τὶς ἐργατικὲς μάζες, ὅπως εἶναι οἱ δικηγόροι, ἡ κυβέρνηση ἐπιμένη στὸν σκοπὸ της, θέλει νὰ ἐξασφαγίση τὴν αὐτοκρατία τῶν κτημόνων ἀνωτέρων στωμάτων πάνω ἀπὸ τὶς ἐργαζόμενες μάζες, γιὰ νὰ κρύψη κάτω ἀπὸ τὸ πέπλο τοῦ κοινοβουλευτισμοῦ τὴν ἀντιδημοκρατικὸ ὀλιγαρχικὴ κυριαρχία.

Ὁ ἀποκλεισμὸς τῶν 10 βουλευτῶν τοῦ Ἐργατο-ἀγροτικοῦ συνασπισμοῦ ἦταν ἡ ἀρχη, ὁ ἀντιαπεργιακὸς νόμος ἦταν ἡ συνέχεια αὐτῆς τῆς τακτιτῆς, καὶ ὁ λεγόμενος «νόμος περὶ κομμουνισμοῦ» ὁ ὁποῖος στὴν πραγματικότητα εἶναι ἕνας ἀντισωματιακὸς νόμος θὰ βάλη τὴν κορωνίδα.

Ὁ Πάγκαλος ξεπεράστηκε ἀπὸ τοὺς ἀντιπάλους του. Οἱ προσπάθειες τοῦ βιαίον Βοναπαρτισμοῦ ἐκπληροῦνται ἀπὸ τὴν κυανὴ δημοκρατία.

Ἡ δουλοπαροικεία τῆς Ἑλλάδος, οἱ ἀντεθνικὴ ἐξωτερικὴ πολιτικὴ στὴν ὑπηρεσία τοῦ ἀγγλο-ιταλικοῦ ἰμπεριαλισμοῦ βρίσκει τὶς ἐσωπολιτικὲς του ἐπιδράσεις. Τὸ 1875 ἱδρύθηκε τὸ πρῶτο ἐργατικὸ φύλλο σὲ ἑλληνικὸ ἔδαφος. Οἱ ἐργάτες ἔβαλαν τότες τὴν βάση γιὰ μιὰ κίνηση, ἡ ὁποία πρόκειται νὰ καταπατηθῆ ὑπὸ τὸ σημεῖο τῆς κοινοβουλευτικῆς κυβερνιτικῆς δικτατορίας. Δὲν φοβᾶνται οἱ κυριαρχοῦντες πλουτοκρατες ὅτι μιὰ μέρα θὰ ἀντιμετωπίσουν τὰ λόγια ποῦ γράψανε οἱ προπάτορες τοῦ ἑλληνικοῦ ἐργατικοῦ κινήματος στὰ 1875 «Κλεῖστε τὰ βιβλία τοῦ παρελθόντος!» Ἡ ἀμυντικὴ δράση τῶν ἐργαζομένων θὰ συντρίψη τὶς παγκαλικὲς μεθόδους τοῦ συνασπισμοῦ τοῦ κέντρου, καὶ θὰ κάμη τότε πραγματικότητα τὸ σύνταγμα, τὸ ὁποῖο στέκεται σήμερα γραμένο στὸ χαρτὶ. Θὰ εἶναι ὅμος ἕνας «Χάρτης» ὁ ὁποῖος θὰ εἶναι ὅλως δι' ὅλου ἄλλως ἀπὸ αὐτὸν ποῦ βγῆκε ἀπὸ τοὺς ἀντιβενιζελικοὺς καὶ τοὺς ἀντιβενιζελικοὺς ὕστερα ἀπὸ ἕνα κοινοβουλευτικὸ παζάρεμα.

Θὰ εἶναι ἕνας Χάρτης τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ, ὑποδειχθεὶς ἀπὸ τὶς ἀνάγκες τῶν ἐργαζομένων μαζῶν, τῶν ἀπελπισμένων ἀγροτῶν τῶν καταπιεζομένων ἐργατικῶν μαζῶν καὶ τῶν ἐξαθλιωμένων ἐπαγγελματιων. Ὁ ἀγῶνας γιὰ τὴν κοινωνικὴ ἀπελευθέρωση εἶναι πραγματικὰ ἕνας ἐθνικὸς ἀγῶνας, γιατὶ κατευθύνεται ἐναντίον τῆς ἰμπεριαλιστικῆς κυριαρχίας πάνω ἀπὸ τὸν ἑλληνικὸ λαὸ. Ἀσπάει νὰ ἔχε λικβιντάρει ὁ Μιχαλοκόπουλος τὸ παρελθὸν του, καὶ νὰ ἔγινε ἀπὸ ἕνας ἀντιπρόσωπος τὶς ἰδέας τῆς Ὁμοσπονδίας ἕνας λακὲς τῆς Ἰταλίας, οἱ μάζες τῆς Ἑλλάδας θὰ ἐπαληθεύσουν, στὸν ἀγῶνα τους ἐναντίον τῆς κυριαρχίας τῶν ἐκμεταλλευτῶν του, τὰ λόγια ποὺ ἔγραψε τὸ πρῶτο ἐργατικὸ φύλλο «Ὁ Ἐργάτης» τὸ 1875.

Ἡ Ὁμοσπονδία τῶν ἀπελευθερωμένων βαλκανικῶν λαῶν θὰ πραγματοποιηθεῖ καὶ πρέπει νὰ πραγματοποιηθεῖ. Σὰ μιὰ μακρυνὴ ὑπενθύμιση κτυπᾶ ὁ λόγος τῶν προπατόρων τοῦ ἑλληνικοῦ ἐργατικοῦ ζητήματος. «Κλεῖστε τὰ βιβλία τοῦ παρελθόντος!»

Μέλιγκος

TÜRKİYE SOSYAL TARİHİ ARAŞTIRMA VAKFI